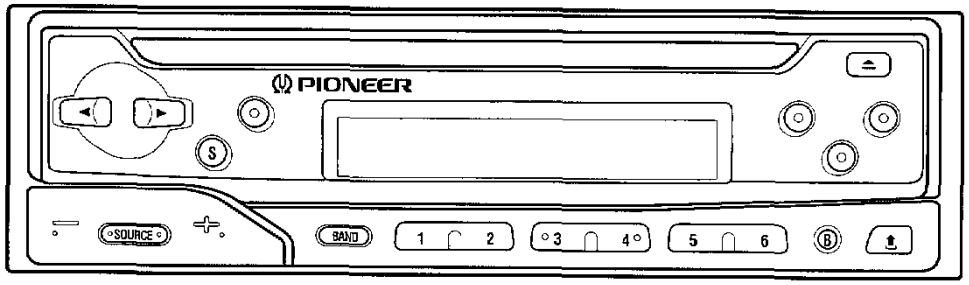
High power CD player
with RDS tuner

DEH-435R
DEH-434R
DEH-433R

Operation Manual



PIONEER®

The Art of Entertainment

Contents

Before Using This Product 3

Detaching and Replacing the Front Panel 4

Time Display/Setting 6

Tuner Operation 7

Audio Adjustment 12

Using RDS Functions 16

CD Player and Care 24

Using the Built-in CD Player 25

CD Player Troubleshooting 30

Specifications 3

ESPAÑOL 33

About This Tuner/CD Player

- This product complies with the EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

The tuner frequencies on this Pioneer RDS tuner/CD player are allocated for use in Western Europe, Asia, the Middle East, Africa and Oceania. Use in other areas may result in improper reception. The RDS function operates only in areas with FM stations broadcasting RDS signals.

About This Manual

This tuner/CD player features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All are designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual is intended to help you benefit fully from their potential and to maximize your listening enjoyment.

We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using the tuner/CD player. It is especially important that you read and observe the "Precautions" on this page and in other sections.

Precautions

- A "CLASS 1 LASER PRODUCT" label is affixed to the bottom of the player.
- The Pioneer CarStereo-Pass is for use only in Germany.

* Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
* Always keep the volume low enough for outside sounds to be audible.
* Protect the tuner/CD player from moisture.
* If the battery is disconnected, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.

case of trouble

Should this product fail to operate properly, contact your dealer or nearest authorized Pioneer Service Station.

Detaching and Replacing the Front Panel

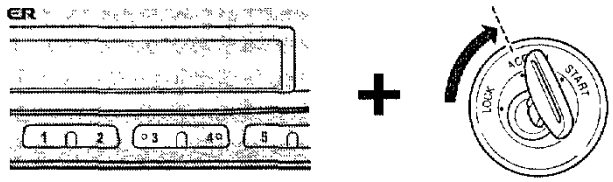
Theft protection

The front panel of the main body is detachable to discourage theft.

Warning tone

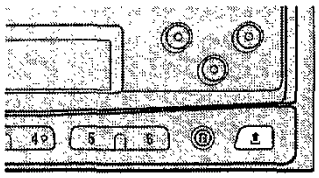
If the front panel is not detached within 5 seconds after the ignition is turned off, a warning tone will sound.

- **To cancel the warning tone function, press button 3 while turning the ignition key from OFF (Lock) to ON (ACC). Repeat the operation to reset warning tone function.**



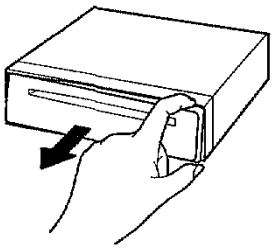
Detaching the front panel

1. **Press the Detach button.**

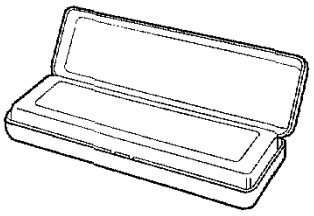


2. **Grip the right side of the front panel and pull it toward you.**

   Take care not to grip it tightly or drop it.

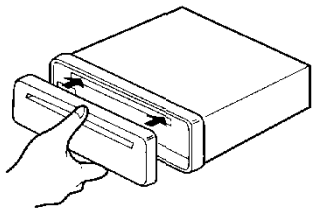


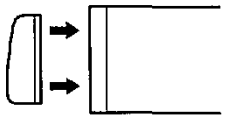
3. **Use the protective case provided to store/carry the detached front panel.**



Replacing the front panel

- **Replace the front panel by clipping it into place.**





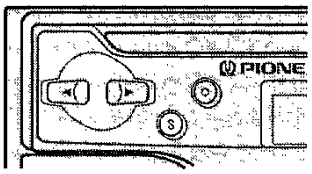
Precaution:

* Never use force or grip the display tightly when removing the front panel or replacing the front panel.
* Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
* Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

Displaying the time

- **To turn the time display ON or OFF, press the S button for 2 seconeds or longer with the Source ON.**

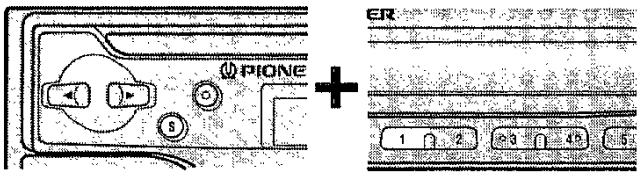
  The time display disappears temporarily when you perform another operation, but the time indication returns to the display after 25 seconds.



Setting the time

Setting the Hours

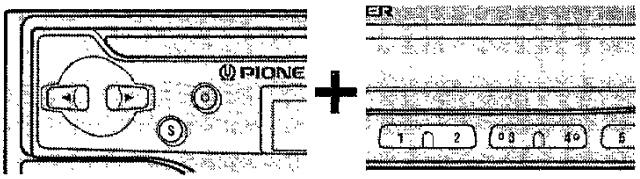
- **While holding down the S button for 2 seconds or longer, press button 1 to set the hour.**



Setting the Minutes

- **While holding down the S button for 2 seconds or longer, press button 2 to set the minute.**

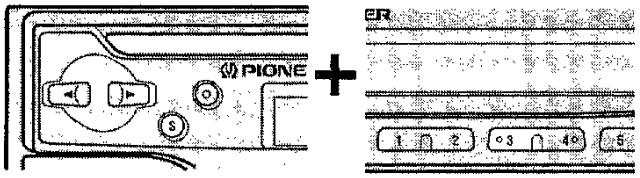
  When you release the S button, the second count begins from 00 seconds.

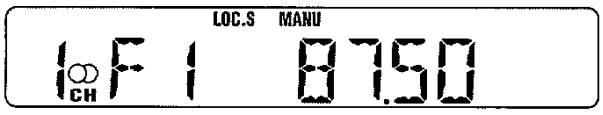


- **While holding down the S button for 2 seconds or longer, press button 3 to reset the minute and second indications to zero.**

  (eg. If the clock is reset while a time in the "11:30" — "12:29" range is displayed, the indication changes to "12:00".)

  Note: The hour and minute can be advanced by pressing the respective buttons either consecutively or continuously.



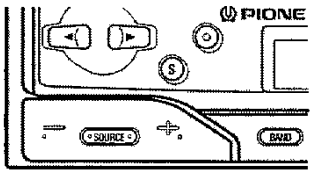


Tuner Source and Band

- **Push the SOURCE button to select Tuner.**

  The program service name or frequency appears on the display.

  ("◯" indicator lights when stereo station selected.)



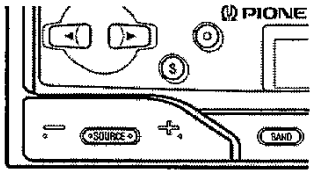
- **Use the BAND button to select the desired band.**

  DEH-435R, DEH-434R

  (F1, F2, MW/LW)

  DEH-433R

  (F1, F2)



AF Function Switching

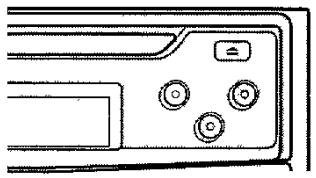
This tuner/CD player's AF function can be switched ON and OFF. AF should be switched OFF for normal tuning operations.

- **Press the AF button to switch AF OFF.**

  "AF" disappears.

  Press the AF button again to switch AF ON.

  "AF" appears on the display.

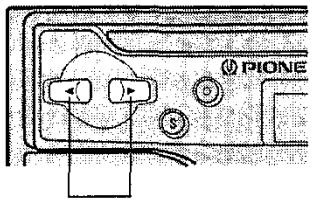


Manual and Seek Tuning

Both Manual (step-by-step) and Seek (automatic) tuning are available.

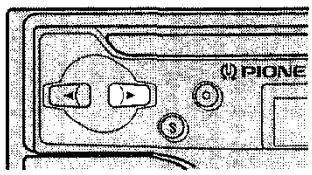
1. Press the (◄) and (►) buttons simultaneously to switch alternately between the Manual and Seek tuning modes.

The "MANU" indicator lights when Manual tuning is selected and turns OFF when Seek tuning is selected.

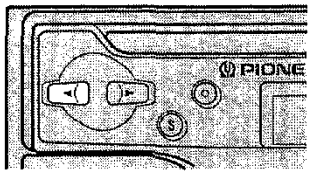


2. Press the (►) button to tune the receiver to a higher frequency.

MANU ON (Manual tuning):
The frequency changes step by step.
MANU OFF (Seek Tuning):
The tuner automatically seeks out and receives broadcasting stations.



- **Press the (◄) button to tune the receiver to a lower frequency.**



Local Seek Tuning

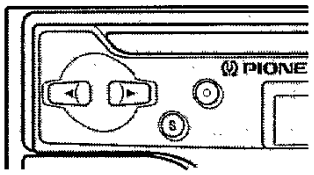
This mode selects only stations with especially strong signals.

To Select Local Mode

- **Press the Local button to enter the Local mode.**

  "LOC.S" indicator lights.

  To cancel the Local mode, press the Local button again.



Adjusting Local Seek Sensitivity

DEH-435R, DEH-434R

The Sensitivity can be adjusted in 4 steps for FM and 2 steps for MW/LW.

DEH-433R

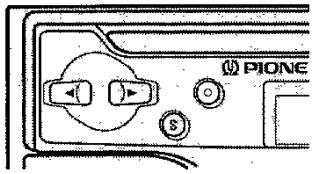
The Sensitivity can be adjusted in 4 steps.

1. **Depress the Local button for 2 seconds or longer.**

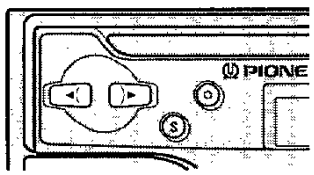
   The current Local Seek sensitivity (eg. "LOC-2") is displayed.

   Repeat to switch in and out of the Local Seek Sensitivity setting mode.

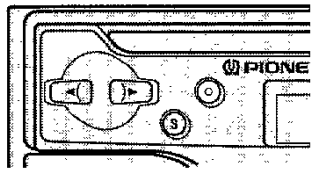
   The display reverts to the previous indication after 5 seconds of inactivity.



2. **Use the (◄) button or the (►) button to raise or lower the sensitivity of Local Mode Seek tuning.**



3. **Press the Local button to return normal display.**



Preset Tuning

DEH-435R, DEH-434R

Up to 12 FM stations (6 each in FM1, FM2) and 6 MW/LW stations can be stored in memory.

DEH-433R

Up to 12 FM stations (6 each in FM1, FM2) can be stored in memory.

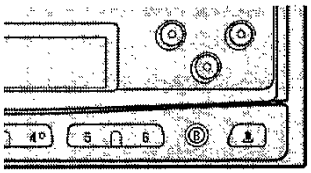
Store the sations in memory under buttons 1-6 beforehand with the BSM (Best Stations Memory) or Preset Memory function.

BSM (Best Stations Memory)

The BSM function stores stations in memory automatically.

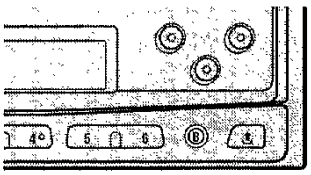
- **Press the B button for 2 seconds or longer to enter the BSM mode.**

  "BSM" starts flashing on the display.



The stations with the strongest signals will be stored under buttons 1-6 and in order of their signal strength.

- **To cancel the process before completion, press the B button again.**



Preset Memory

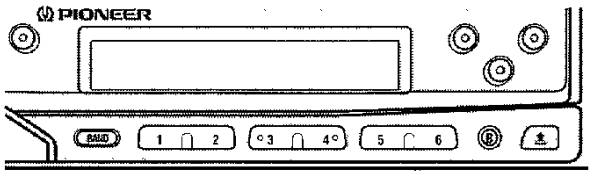
The Preset Memory function stores stations in memory manually.

1. **Select the station whose frequency you want to store in memory.**

2. **Press one of buttons 1-6 for 2 seconds or longer.**

   The station is stored in memory under the selected button.

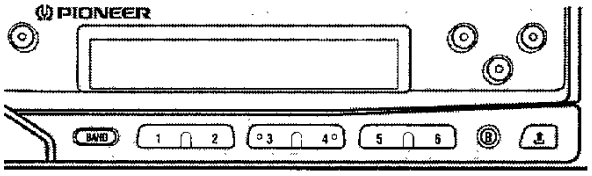
   The selected preset number flashes on the display, then changes to a steady indication when input is completed.



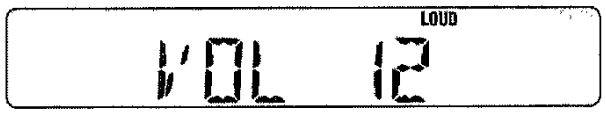
Recalling Preset Stations

- **Press one of buttons 1-6 to recall a station preset under that button.**

  The recalled preset number is shown on the display.



The audio modes are selected for adjustment with the S button. Volume adjustment is the default mode. When another mode is selected for adjustment, the setting returns to the Volume mode after 8 seconds.

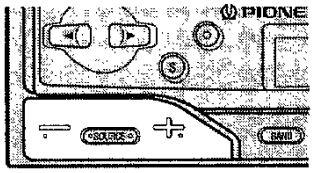


Volume Adjustment

- **Press the (+) button or the (–) button repeatedly to raise or lower the volume.**

  The display shows low to high volumes from "VOL 00" to "VOL 30."

  Note: Holding down the buttons increases or decreases the volume level more rapidly.



Change the Setting Mode

Each time the S button is pressed, the display message and the functions of the (+), (–), (◄) and (►) buttons change in the following order:

DEH-435R, DEH-434R

F. I. E. mode → Fader/Balance → Bass/Treble → Loudness.

DEH-433R

Fader/Balance → Bass/Treble → Loudness.

Using the F. I. E. function (DEH-435R, DEH-434R)

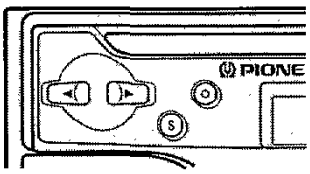
The F. I. E. (Front Image Enhancer) function is a simple method of enhancing front imaging by cutting mid- and high-range frequency output from the rear speakers, limiting their output to low-range frequencies.

Note: When the F. I. E. function is deactivated, the rear speakers output sound in all frequencies, not only bass sounds. Reduce the volume before disengaging F. I. E. to prevent a sudden increase in volume.

1. **Use the S button to select the F. I. E. mode.**

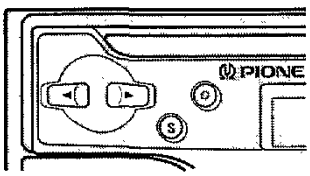
   "FIE OFF" appears on the display.

   After adjustment use the S button to return to the normal display.



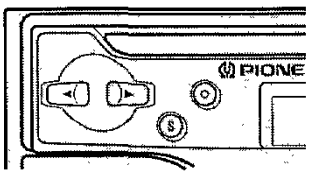
2. **Press the (►) button to activate the F. I. E. function.**

   "FIE ON" appears and "FIE" indicator lights on the display.



- **To cancel the F. I. E. function, press the (◄) button.**

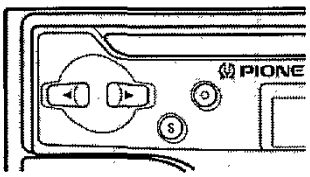
  The display message returns to "FIE OFF".



3. **Use the S button to select the Fader/Balance mode.**

   This function adjusts the front and rear speaker volumes for better balanced listening.

   (Refer to next section.)



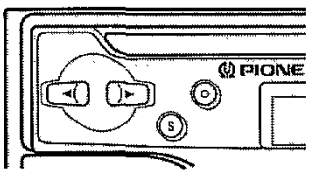
Balance Adjustment

The function allows you to select a Fader/Balance setting that provides ideal listening conditions in all occupied seats.

1. **Use the S button to select the Fader/Balance mode.**

   "FAD" or "BAL" appears on the display.

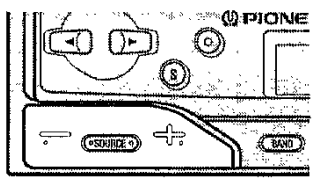
   After adjustment use the S button to return to the normal display.



2. **Press the (+) button or the (–) button to shift the balance progressively to the front or rear speakers.**

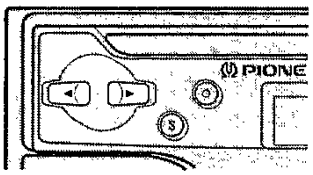
   "FAD F15" ~ "FAD R15" is displayed as it moves from front to rear.

   Note: "FAD 0" is the proper setting when 2 speakers are in use.



3. **Press the (◄) button or the (►) button to shift the balance to the left or right speaker, respectively.**

   "BAL L9" ~ "BAL R9" is displayed as it moves from left to right.



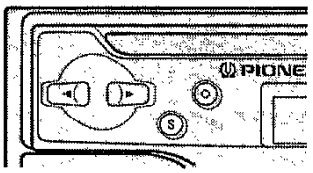
Bass/Treble Adjustment

This tuner/CD player is equipped with two tone adjustment modes, the Bass Adjustment and Treble Adjustment modes.

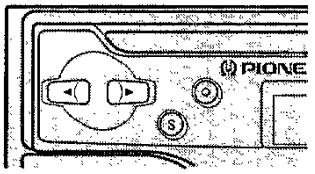
1. **Use the S button to select tone adjustment mode.**

   "BAS" or "TRE" appears on the display.

   After adjustment use the S button to return to the normal display.

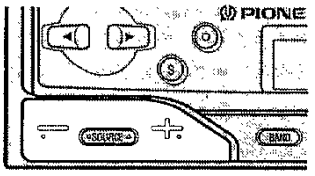


2. **Press the (◄) button or the (►) button to select "Bass Adjustment mode" or "Treble Adjustment mode".**



3. **Press the (+) button or the (–) button, respectively, to increase or decrease the intensity of the bass or treble, whichever is selected.**

   The display shows "+6"—"–6".



4. **Repeat steps 2-3 above for the other Bass or Treble Adjustment mode.**

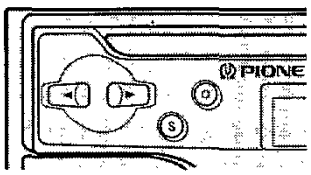
Loudness Adjustment

The Loudness function compensates for deficiencies in the low and high sound ranges at low volume.

1. **Use the S button to select the Loudness adjustment mode.**

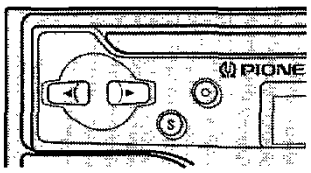
   "LOUD OFF" appears on the display.

   After selection use the S button to return to the normal display.



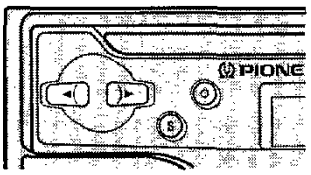
2. **Press the (►) button to activate the Loudness function.**

   "LOUD ON" appears on the display.



- **To cancel the Loudness function, press the (◄) button.**

  The display message returns to "LOUD OFF."



What is RDS?

RDS (Radio Data System) is a system for transmitting data signals along with FM programs. These data signals, which are inaudible, provide a variety of features such as: program service name, program type display, traffic announcement standby, automatic tuning, and program type tuning, intended to aid radio listeners in tuning to a desired station.

Notes:

1. RDS service may not be provided by all stations.
2. RDS functions, like AF and TA, are only active when your radio is tuned to RDS stations.

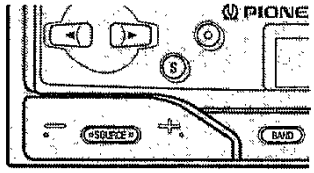
Program Service Name Display

With this function, the names of networks/stations providing RDS services replace the frequency on the display a few seconds after they are tuned in.

Displaying the Frequency

- **Hold down the BAND button for 2 seconds or longer.**

  The frequency of the current station is displayed until the button is released.

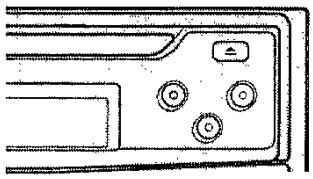


Displaying PTY Information

- **Press the TA button for 2 seconds or longer.**

  PTY information for the currently tuned station appears on the display for 8 seconds. The information is correlated with the list in the section "PTY Search Setting Function" on page 21.

  If the currently tuned station is not broadcasting a PTY code or its PTY code is not among those listed in the section "PTY Search Setting Function" on page 21, "NO PTY" appears on the display.



AF Function

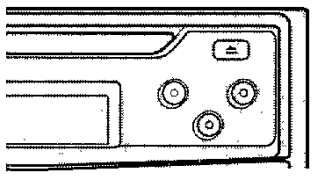
The AF (Alternative Frequencies search) function is used to search for other frequencies in the same network as the currently tuned frequency. It automatically mutes the sound and retuneds the receiver to another frequency in the network which is broadcasting a stronger signal when there are problems with reception of the currently turned station or better reception is possible on a different frequency.

Activating/deactivating the AF Funtion

AF is set to ON by default.

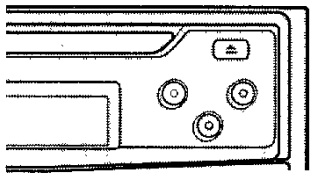
- **Press the AF button to turn AF to OFF.**

  The "AF" indicator light is extinguished.



- **Press the AF button again to turn AF back ON.**

  The "AF" indicator lights.



Notes:

1. When you recall a preset station, the tuner may update the preset station with a new frequency from the station's AF list. No preset number appears on the display if the RDS data for the station reveived differs from that for the originally input station.
2. Sound may be temporarily interrupted by another program during an AF frequency search.
3. AF can be switched ON or OFF independently for each FM band.
4. AF tunes the receiver only to RDS stations when you use Seek tuning or BSM Auto Memory with the "AF" indicator ON.
5. When the tuner is tuned to a non-RDS station, the "AF" indicator flashes.

PI Seek function

The tuner searches for another frequency broadcasting the same programing. "PI SEEK" appears on the display and the radio volume is muted during a PI Seek. The muting is discontinued after completion of the PI Seek, whether or not the PI seek has succeeded. If the PI seek is unsuccessful, the tuner returns to the previous frequency.

Auto PI Seek

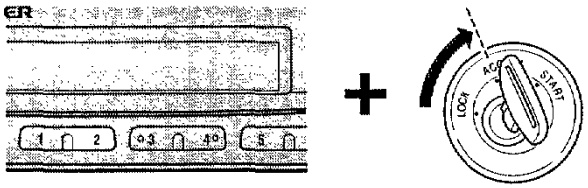
If the tuner fails to locate a suitable alternative frequency or the broadcasting signal is too weak for proper reception, the PI Seek will automatically start.

Preset Station PI Seek

When preset stations cannot be recalled, as when traveling long distances, the unit can be set to perform PI Seek also during preset recall. The default setting for PI Seek is OFF.

- **To switch PI Seek ON, hold down button 2 while turning the ignition key from OFF (Lock) to ON (ACC).**

  To switch PI Seek OFF, repeat the preceding operation.



REG Function

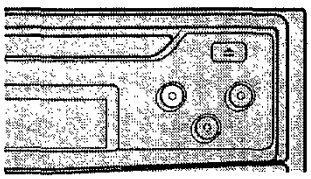
When AF is used to retune the tuner automatically, REG (regional) limits the selection to stations broadcasting regional programming.

Activating/Deactivating REG

The REG function can be turned ON or OFF independently for each FM band.

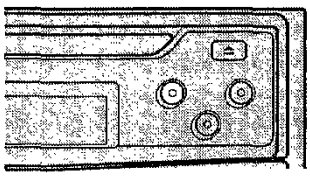
- **To activate REG, press the AF button for 2 seconds or longer in an FM band.**

  The "REG" indicator lights.



- **To exit the REG mode, press the AF button for 2 seconds or longer again.**

  The "REG" indicator is extinguished.



Notes:

1. Regional programming and regional networks are organized differently depending on the country (i.e., they may change according to the hour, state or broadcast area).
2. The preset number may disappear on the display if the tuner tunes in a regional station which differs from the originally set station.

TA Function

The TA (Traffic Announcement standby) function to let you tune in traffic announcements automatically, no matter what source (tuner or built-in CD player) you are listening to. The TA function can be activated for either a TP station (a station that broadcasts traffic information) or an EON TP station (a station carrying information which cross-references TP stations).

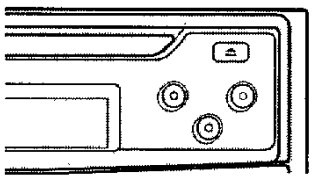
Activating/Deactivating the TA Function

- **Tune in a TP or EON TP station.**

  The "TP" indicator lights when the tuner is tuned to a TP station, and both the "EON" and "TP" indicators light when it is tuned to an EON TP station.

- **Press the TA button.**

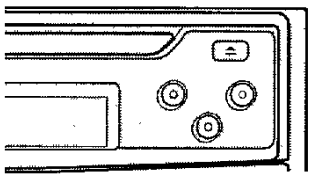
  The "TA" indicator lights, indicating that the tuner is waiting for traffic announcements.



- **Press the TA button again when no traffic announcement is being received to deactivate the TA function.**

  Notes:

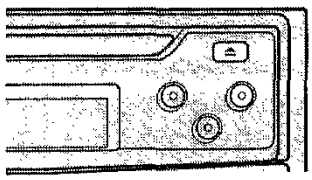
  1. Only the (+), (–), TA, AF and SOURCE buttons can be used during traffic announcement reception.
  2. The system switches back to the original source following traffic announcement reception.
  3. The TA function can be activated from the built-in CD player mode if the tuner was last set to the FM band but not if it was last set to the MW/LW band. (DEH-435R, DEH-434R)
  4. If the tuner was last set to FM, turning on the TA function lets you operate other tuning functions while listening to a CD.
  5. Only TP or EON-TP stations are tuned in the Seek Tuning mode when the "TA" indicator is ON.
  6. Only TP or EON-TP stations are stored by BSM when the "TA" indicator is ON.



Canceling Traffic Announcements

- **Press the TA button while a traffic announcement is being received to cancel the announcement and return to the original source.**

  The announcement is canceled but the tuner remains in the TA mode until the TA button is pressed again.

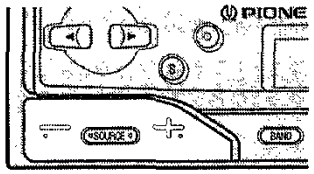


Adjusting the TA Volume

When a traffic announcement begins, the volume adjusts automatically to a preset level to enable you to hear the announcement clearly.

- **Using the (+) or (–) buttons to set the volume by adjusting it during traffic announcement reception.**

  The newly set volume is stored in memory and recalled for subsequent traffic announcements.



TP Alarm function

About 30 seconds after the "TP" or "EON" indicator is extinguished due to a weak signal, a 5 second beep sounds to remind you to select another station.

- **If you are listening to the tuner, tune in another TP station.**

  In the built-in CD player mode, the tuner automatically seeks out the TP station with the strongest signal in the current area 10 seconds after "TP" disappears from the display.

PTY Function

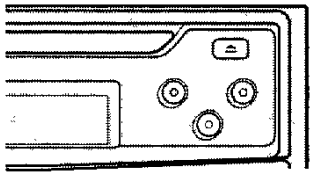
The PTY function enables you to select stations by the type of programming they broadcast (PTY Search). It also provides automatic tuning for emergency broadcasts (PTY Alarm).

PTY Search Setting Function

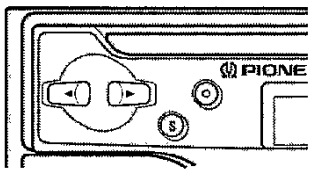
1. **Press the PTY button for 2 seconds or longer.**

   The "PTY" indicator lights and the name of a programming type appears on the display for 5 seconds.

   Note: CURRENT sets desired PTY to the program type of the current station (only for RDS stations broadcasting PTY information).

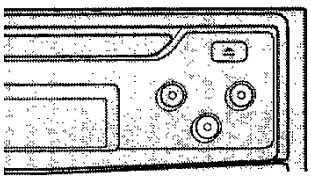


2. **Use the (◄) or (►) buttons to select one of the following PTYs:**



   1. AFFAIRS: Topical programs expanding upon the news.
   2. CLASSICS: Serious classics; performances of major orchestral works.
   3. CULTURE: Programs concerned with any aspect of national or regional culture.
   4. DRAMA: All radio plays and serials.
   5. EASY MUS: "Easy listening" music.
   6. EDUCATE: Educational programs.
   7. INFO: General information and advice.
   8. L. CLASS: Light classics; classical music for non-specialist appreciation.
   9. NEWS: Short accounts of facts, events, publicly expressed views, reportage, etc.
   10. OTH MUS:Other types of music, such as, Jazz, R & B, Folk, Country, Reggae.
   11. POP MUS: Commercial music of popular appeal.
   12. ROCK MUS: Contemporary modern music.
   13. SCIENCE: Programs about nature, science, and technology.
   14. SPORT: Programs concerned with any aspect of sports.
   15. VARIED: Light entertainment programs.

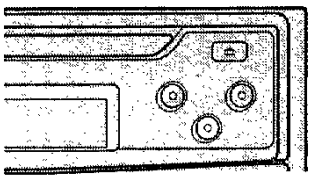
3. **When the desired programming type appears on the display, press the PTY button to return to the normal display.**



PTY Search Function

- **Press the PTY button to initiate a PTY search.**

  "PTY" and the programming type flash on the display and the tuner searches for a station broadcasting the desired PTY code.



  Notes:

  1. The programming on some stations may differ from that indicated by their PTY code.
  2. If no station broadcasting the selected programming type is found, "NO PTY" is displayed for about 2 seconds, and the turner returns to the original station.

PTY Alarm

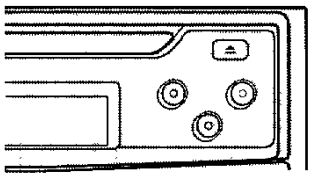
PTY Alarm is a special PTY code for announcements regarding emergencies such as natural disasters. When the tuner receives the radio alarm code, "ALARM" appears on the display and the volume adjusts to the TA volume. When the station stops broadcasting the emergency announcement, the system returns to the previous source.

Notes:

1. Only the (+), (−), TA, AF and SOURCE buttons can be used during emergency announcement reception.
2. The system switches back to the original source following emergency announcement reception.
3. The PTY Alarm function is not activated in the built-in CD player mode if the tuner was last set to the MW/LW band. (DEH-435R, DEH-434R)

Canceling Emergency Announcements

- **Press the TA button during emergency announcement reception to cancel the announcement and return to the original source.**



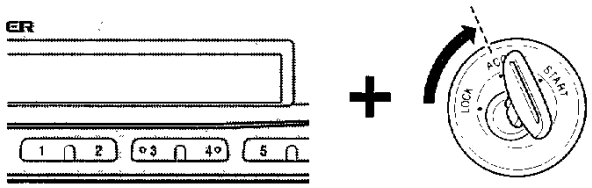
Tuning Step Adjustment

Normally set at 50 kHz during Seek tuning in the FM mode, the tuning step changes to 100 kHz when the AF or TA mode is activated. In some countries it may be preferable to set tuning step to 50 kHz in the AF mode.

- **Turn the ignition from OFF (Lock) to ON (ACC) while holding down button 1.**

  Notes:

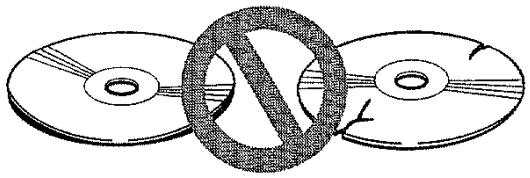
  1. The tuning step remains set at 50 kHz during Manual tuning.
  2. The tuning step returns to 100 kHz if the battery is temporarily disconnected.



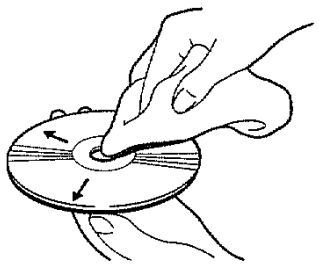
Disc Selection and Care

- Play only CDs bearing the Compact Disc Digital Audio mark.

- Check all CDs before playing, and discard cracked, scratched or warped discs.



- Wipe dirty or damp discs outward from the center with a soft cloth.



- Avoid touching the recorded (iridescent) surface when handling discs.
- Store discs in their cases when not in use.

Precaution:

* Keep discs out of direct sunlight and high temperatures.
* Do not affix labels or apply chemicals to discs.
* Condensation may collect inside the player when using the heater in cold weather, interfering with playback. Turn it off for an hour or so and wipe damp discs with a soft cloth.
* Road shocks may interrupt CD playback.

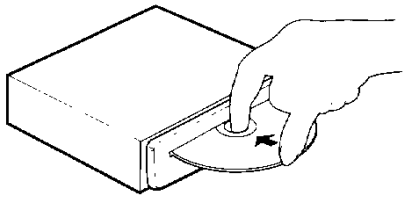
Using the Built-in CD Player

The built-in CD player plays one standard 12 cm or 8 cm (single) CD at a time. Do not use an adapter when playing 8 cm CD.

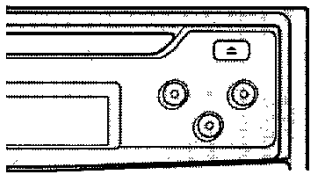
Inserting and Removing Discs

- **Insert the disc with the recorded (iridescent) surface down.**

  CD playback begins immediately, whether or not the player is ON or the built-in CD source selected. The track number and playing time are displayed.



- **Press the Eject button to eject any disc loaded in the disc slot.**

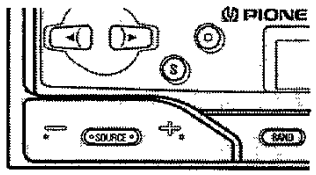


Playing the Built-in CD player

- **To play a CD that is already loaded, press the SOURCE button with a CD loaded to select the built-in CD player.**

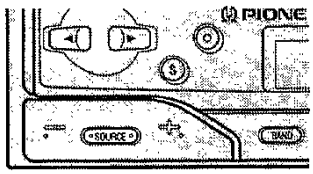
  The built-in CD player is selected only when a CD is loaded.

  Note: See "Audio Adjustment" on pages 12-15 for volume and tone adjustment.



- **To stop CD playback, press the SOURCE button to select tuner or turn the source OFF.**

  When the built-in CD player is selected again, playback begins at approximately the same place (track/playing time).



Precaution:

* Inserting more than one disc at a time may damage the built-in CD player.
* Discs left partially inserted after ejection may incur damage or fall out.
* If a disc cannot be inserted fully or playback fails, make sure the recorded side is down, push the Eject button and check the disc for damage before reinserting it.
* If a CD is inserted with the recorded side up, it will be ejected automatically after a few moments.
* If the built-in CD player cannot operate properly, an error message (such as ERROR-14) appears on the display. Refer to "CD Player Troubleshooting" on page 30.

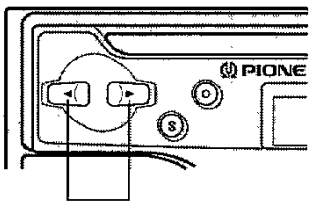
Track Search and Fast-forward/Reverse

Switching the Mode

- **Press the (◄) and (►) buttons simultaneously to switch between "MANU" indicator ON and OFF.**

  When performing a Track Search, switch the "MANU" indicator OFF.

  When performing Fast-forward/Reverse operations, switch the "MANU" indicator ON.

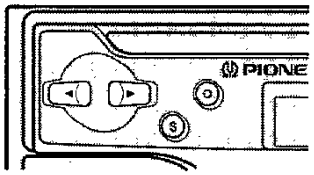


Track Search

This feature permits you to select a specific track on the CD by number.

- **Press the (◄) button or the (►) button to reverse or advance track by track.**

  Hold down the button continuously for high-speed forward or reverse track searching. The track number and playing time change appropriately on the display.



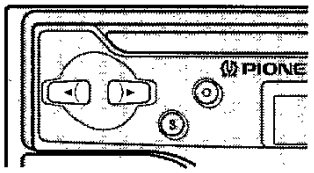
Fast-forward/Reverse

This feature enables you to advance or reverse at high speed between tracks.

- **Press the (◄) or (►) button to reverse or fast-forward through tracks.**

  When the beginning or end of a track is reached, playback skips to the next track. The track number and playing time change appropriately on the display.

  Note: The audio is audible as a high-pitched screeching during fast-forward and reverse.

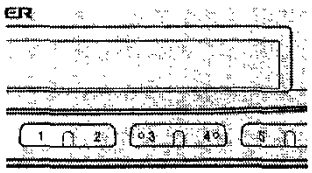


Pause

- **Press button 1 to stop playback temporarily.**

  "PAUSE" is displayed.

  Push the button again to restart playback.



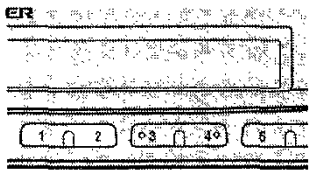
Built-in CD Player Repeat Modes

The built-in CD player offers two repeat modes: Disc Repeat (normal play), the default mode, and One-track Repeat.

- **To select One-track Repeat, press button 2.**

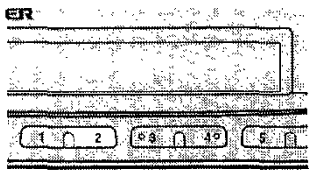
  "RPT" appears on the display.

  Note: When Track Number Search or fast forward/reverse is performed, the mode returns to the default Disc Repeat mode (normal play).



- **Press the button 2 again to return to the Disc Repeat mode (normal play).**

  "RPT" disappears.

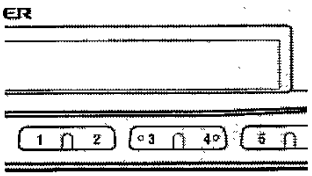


Random Play

The Random Play mode plays the tracks on a CD in random order for variety.

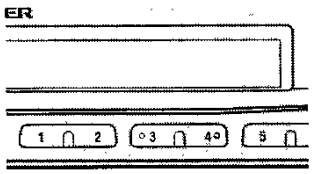
- **To enter the Random Play mode, press button 3.**

  "RDM" appears on the display.



- **Press button 3 again to cancel Random Play.**

  Note: Since playback is random, the same track may be repeated consecutively.

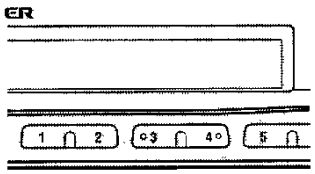


Scan Play

Scan Play plays the first 10 seconds or so of each track on a CD in succession.

- **Press button 4 to start Scan Play.**

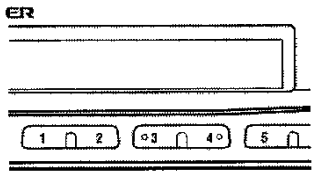
  "SCAN" appears on the display.



- **Push button 4 again to cancel Scan Play when you hear a track you are want to listen to.**

  Playback of the current track continues.

  Note: Scan Play is canceled automatically after all the tracks on a disc have been scanned.



CD Player Troubleshooting

When problems occur with CD playback, an error message appears on the display. Refer to the table below to identify the problem, then take the suggested corrective action. If the error persists, contact your dealer or your nearest PIONEER Service Station.

Message	Possible cause	Recommended action
ERROR- 11, 12, 14, 17, 30	Dirty disc.	Clean the disc.
ERROR- 11, 12, 17, 30	Scratched disc.	Replace the disc.
ERROR- 14	Unrecorded CD.	Check the disc.
ERROR- 10, 11,12, 14, 17, 30, A0	Electrical or mechanical problem.	Turn the ignition ON and OFF, or switch to a different source, then back to the CD player.
HEAT	CD player overheating.	Discontinue play until the machine temperature drops.

Specifications

General

Power source ..... 14.4 V DC (10.8 — 15.1 V allowable)
Grounding system ..... Negative type
Max. current consumption ..... 10.0 A
Dimensions
(mounting size) ..... 178 (W) × 50 (H) × 150 (D) mm
(front face) ..... 188 (W) × 58 (H) × 22 (D) mm
Weight ..... 1.5 kg

Amplifier

Maximum power output ..... 35 W × 4
Continuous power output ..... 22 W × 4
(DIN45324, +B=14.4 V)
Load impedance ..... 4 Ω (4 — 8 Ω allowable)
Preout output level/output impedance ..... 500 mV/ 1 kΩ
Tone controls
(Bass) ..... ±12 dB (100 Hz)
(Treble) ..... ±12 dB (10 kHz)
Loudness contour ..... +10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz)
(volume: –30 dB)

Specifications

CD player

System ..... Compact disc audio system
Usable discs ..... Compact disc
Signal format ..... Sampling frequency: 44.1 kHz
Number of quantization bits: 16; linear
Frequency characteristics ..... 5 — 20,000 Hz (±1 dB)
Signal-to-noise ratio ..... 94 dB (1 kHz)(IEC-A network)
Dynamic range ..... 90 dB (1 kHz)
Number of channels ..... 2 (stereo)

FM tuner

Frequency range ..... 87.5 — 108 MHz
Usable sensitivity ..... 11 dBf (1.0 μV/75Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity ..... 16 dBf (1.7 μV/75Ω, mono)
Signal-to-noise ratio ..... 70 dB (IEC-A network)
Distortion ..... 0.3% (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response ..... 30 — 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

DEH-435R, DEH-434R

MW tuner

Frequency range ..... 531 — 1,602 kHz
Usable sensitivity ..... 18 μV (25 dB) (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±9 kHz)

LW tuner

Frequency range ..... 153 — 281 kHz
Usable sensitivity ..... 30 μV (30 dB) (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±9 kHz)

Note:
Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Indice

Antes de usar este producto 34

Remoción y reemplazo del panel frontal 35

Ajuste/visualización de la hora 37

Operación del sintonizador 38

Ajuste de audio 43

Uso de las funciones RDS 47

Uso y cuidados del reproductor de CD 55

Uso del reproductor de CD incorporado 56

Localización de averías del reproductor de CD 61

Especificaciones 62

Notas sobre este sintonizador/reproductor de discos compactos

- Este producto cumple con las Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) y la Directiva de Marcación CE (93/68/CEE).

Las frecuencias de este sintonizador/reproductor de CD Pioneer están asignadas para el uso en Europa Occidental, Asia, el medio Oriente, Africa y Oceanía. El uso en otra áreas podría resultar en la recepción inadecuada.
La función RDS opera únicamente en las zonas con emisoras FM con señales de emisión RDS.

Sobre este manual

Este sintonizador/reproductor de CD se caracteriza por un número de sofisticadas funciones que aseguran una recepción y un funcionamiento superior. Todas están diseñadas para el uso más fácil posible, pero muchas de éstas no se explican por si mismas. Este manual de instrucciones intenta ayudarle a que se beneficie totalmente de su potencial y para maximizar su deleite de escucha.

Le recomendamos que se familizarice con las funciones y con su operación leyendo de principio a fin el manual antes de comenzar a usar el sintonizador/reproductor de CD. Es especialmente importante que lea y observe las "Precauciones" de esta página y de las otras secciones.

Precauciones

- En la parte inferior del reproductor se ha fijado una etiqueta con la inscriptión "CLASS 1 LASER PRODUCT".
- El Pioneer CarStereo-Pass está diseñado sólo para el uso en Alemania.

* Mantenga el manual a la mano para las referencias de los procedimientos de las operaciones y las precauciones.
* Siempre mantenga el volumen lo suficientemente bajo para que los sonidos del exterior sean audibles.
* Proteja el sintonizador/reproductor de CD de la humedad.
* Si se desconecta la batería, la memoria preajustjada se borrará y deberá reprogramarse.

En caso de problemas

Si este producto fallara al funcionar correctamente, póngase en contacto con su distribuidor o con la Estación de Servicios Pioneer más cercano.

Remoción y reemplazo del panel frontal

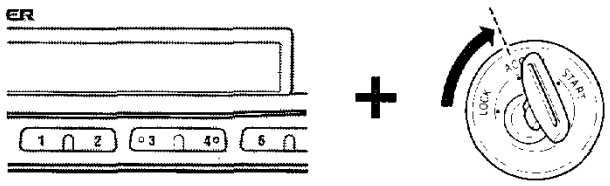
Protección contra robos

El panel frontal de la unidad principal es desmontable para obstaculizar los robos.

Tono de aviso

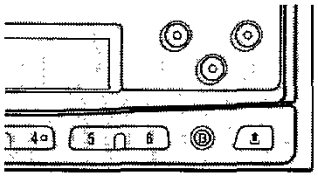
Si no se retira el panel frontal en el lapso de 5 segundos después que se haya desactivado la tecla de encendido, sonará un tono de aviso.

- **Para cancelar la función de tono de aviso, presione el botón 3 mientras gira la tecla de encendido de OFF (bloque) a ON (ACC). Repita el procedimiento para reajustar la función de tono de aviso.**



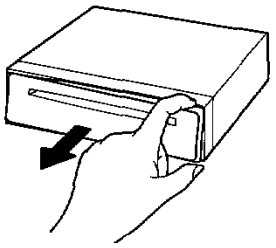
Remoción del panel frontal

1. **Presione el botón Detach.**

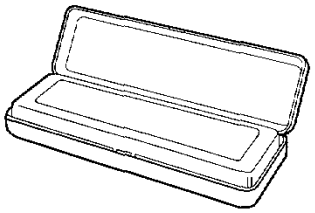


2. **Agarre del lado derecho del panel frontal y tirelo hacia usted.**

   Tenga cuidado para no sujetar fuertemente ni dejar caer el panel frontal.



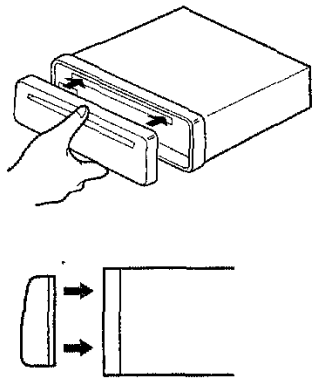
3. **Utilice el estuche de protección provisto del panel frontal para guardar/transportar el panel frontal extraido.**



ESPAÑOL

Reinstalación del panel frontal

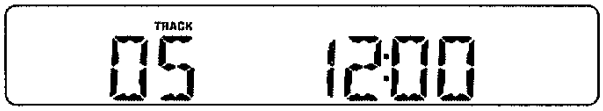
- **Reinstale el panel frontal insertándolo en su lugar.**



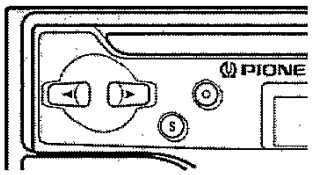
Precaución:

* Nunca haga fuerza ni sujete fuertemente el visualizador cuando retire o reinstale el panel frontal.
* Evite someter el panel frontal a impactos fuertes.
* Mantenga el panel frontal fuera de la luz directa del sol y de las altas temperaturas.

Ajuste/visualización de la hora



Visualización de la hora

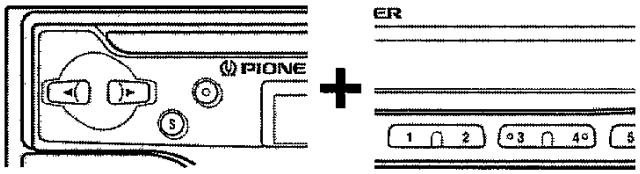


- **Para activar/desactivar (ON/OFF) la visualización de la hora, presione el botón S durante 2 segundos o más con la fuente en la posición ON.**

  La visualización de la hora desaparece temporalmente cuando se realice otra operación, pero la indicación de la hora regresará al visualizador después de 25 segundos.

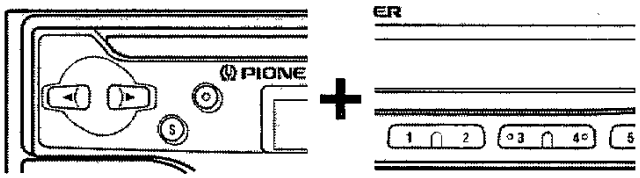
Ajuste de la hora

Ajuste de las horas



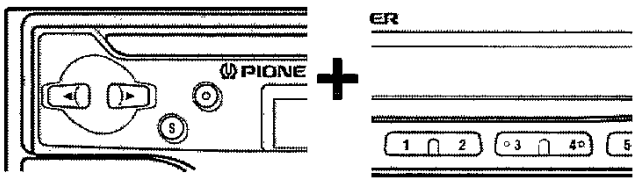
- **Mientras mantiene presionado el botón S durante 2 segundos o más, presione el botón 1 para ajustar la hora.**

Ajuste de los minutos



- **Mientras mantiene presionado el botón S durante 2 segundos o más, presione el botón 2 para ajustar el minuto.**

  Cuando suelte el botón S, comienza el conteo de los segundos desde 00:00 segundos.

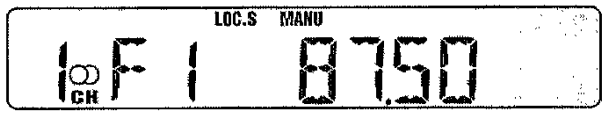


- **Mientras mantiene presionado el botón S durante 2 segundos o más, presione el botón 3 para reajustar las indicaciones del minuto y del segundo a cero.**

  (Ej. Si se reajusta el reloj mientras que se visualice el margen de hora entre "11:30" — "12:29", la indicación cambiará a "12:00".)

  Nota: Se podrán avanzar la hora y el minuto presionando los botones respectivos consecutivamente o continuamente.

ESPAÑOL

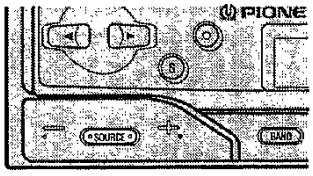


Fuente y banda del sintonizador

- **Oprima el botón SOURCE para seleccionar el sintonizador.**

  Aparece el servicio de nombre de programa o la frecuencia en el visualizador.

  (El indicador "◯)" destella cuando se ha seleccionado una emisora estéreo.)



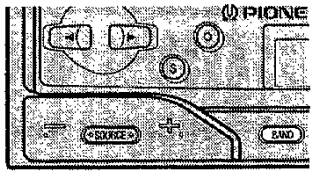
- **Utilice el botón BAND para seleccionar la banda deseada.**

  DEH-435R, DEH-434R

  (F1, F2, MW/LW)

  DEH-433R

  (F1, F2)



Cambio de la función AF

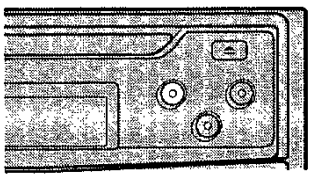
Esta función del sintonizador/reproductor de CD se podrá cambiar entre ON y OFF. AF deberá ajustarse a la posición OFF para las operaciones de sintonización normal.

- **Presione el botón AF para cambiar.AF OFF.**

  Desaparece "AF".

  Presione de nuevo el botón AF para cambiar AF ON.

  Aparece "AF" en el visualizador.

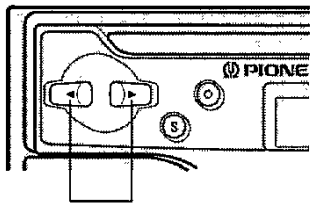


Sintonización manual y de búsqueda

Están disponibles la sintonización manual (paso a paso) y de búsqueda (automática).

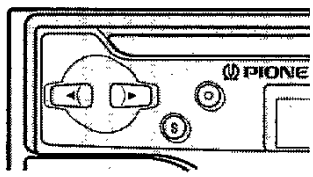
1. **Presione los botones (◄) y (►) simultáneamente para cambiar alternadamente entre los modos de sintonización Manual y de Búsqueda.**

   El indicador "MANU" se ilumina cuando está seleccionada la sintonización manual y se apaga cuando está seleccionada la sintonización de búsqueda.

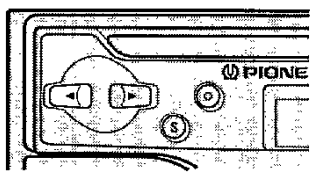


2. **Presione el botón (►) para sintonizar el receptor a una frecuencia más alta.**

   MANU ON (sintonización Manual):
   La frecuencia cambia paso a paso.
   MANU OFF (sintonización de búsqueda):
   El sintonizador busca automáticamente y recibe las transmisiones de las emisoras.



- **Presione el botón (◄) para sintonizar el receptor a una frecuencia más baja.**



Sintonización de búsqueda local

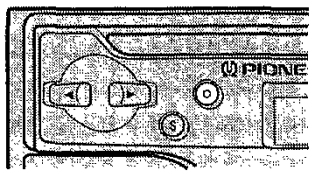
Este modo selecciona solamente las emisoras con señales especiales y poderosas.

Para seleccionar el modo local

- **Presione el botón Local para entrar el modo local.**

  El indicador "LOC.S" se ilumina.

  Para cancelar el modo local, presione de nuevo el botón Local.



Ajuste de sensibilidad de búsqueda local

DEH-435R, DEH-434R

La sensibilidad se podrá ajustar en 4 pasos para FM y en 2 pasos para MW/LW.

DEH-433R

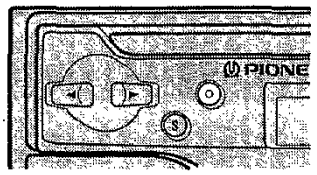
La sensibilidad se podrá ajustar en 4 pasos.

1. **Oprima el botón Local durante 2 segundos o más.**

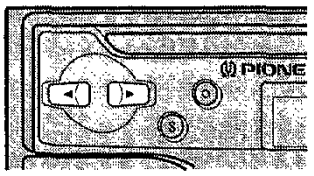
   Se visualiza la búsqueda de sensibilidad local actual (Ej. "LOC-2").

   Repita para cambiar entre activado y desactivado el modo de ajuste de sensibilidad de búsqueda local.

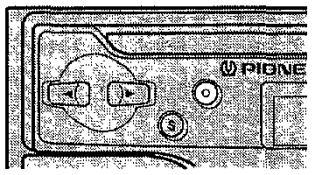
   El visualizador vuelve a la indicación previa después de 5 segundos de inactividad.



2. **Utilice el botón (◄) o el botón (►) para aumentar o disminuir la sensibilidad de sintonización de búsqueda local.**



3. **Presione el botón Local para regresar a la visualización normal.**



Sintonización preajustada

DEH-435R, DEH-434R

Se podrá almacenar en la memoria hasta 12 emisoras FM (6 en FM1, FM2) y 6 emisoras MW/LW.

DEH-433R

Se podrá almacenar en la memoria hasta 12 emisoras FM (6 en FM1, FM2).

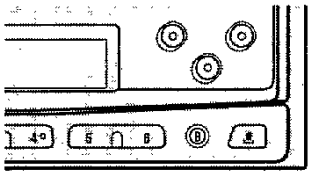
Almacene las emisoras en la memoria bajo los botones 1-6 con anticipación con la función BSM (Memoria de mejores emisoras) o la función de memoria preajustada.

BSM (Memoria de mejores emisoras)

La función BSM almacena automáticamente las emisoras en la memoria.

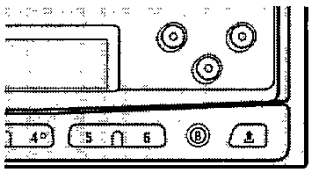
- **Presione el botón B durante 2 segundos o más para entrar en el modo BSM.**

  "BSM" comienza a destellar en el visualizador.



Las emisoras con señales más poderosas se almacenarán bajo los botones 1-6 y en orden de potencia de señales.

- **Para cancelar el proceso antes de terminar, presione de nuevo el botón B.**



Memoria preajustada

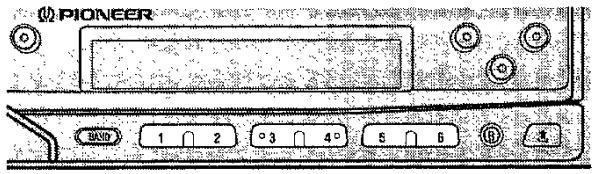
La función de memoria preajustada almacena emisoras en la memoria manualmente.

1. **Seleccione la emisora cuya frecuencia se desea almacenar en la memoria.**

2. **Presione uno de los botones del 1-6 durante 2 segundos o más.**

   La emisora se almacena en la memoria bajo el botón seleccionado.

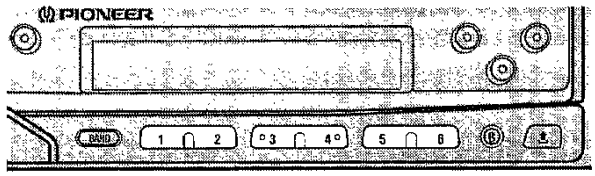
   El número preajustado seleccionado parpadea en el visualizador, luego cambia a indicación continua cuando se termine la entrada.



Llamada de las emisoras preajustadas

- **Presione uno de los botones del 1-6 para llamar la emisora preajustada bajo ese botón.**

  El número preajustado llamado se muestra en el visualizador.



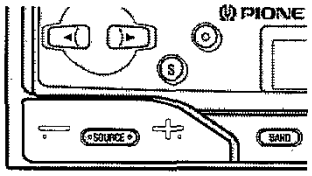
Los modos de audio se seleccionan para el ajuste con el botón S. El ajuste del volumen es del modo de fábrica. Cuando se selecciona otro modo para ser ajustado, el ajuste regresa al modo del volumen después de 8 segundos.

Ajuste del volumen

- **Presione repetidamente el botón (+) o (–) para aumentar o disminuir el volumen.**

  El visualizador muestra los volúmenes altos y bajos de "VOL 00" a "VOL 30".

  Nota: La presión de los botones aumenta o disminuye el nivel del volumen más rápidamente.



Cambio del modo de ajuste

Cada vez que se presione el botón S, el mensaje del visualizador y las funciones de los botones (+), (–), (◄) y (►) cambiarán en el siguiente orden:

DEH-435R, DEH-434R

Modo F.I.E. → Fundido/Balance → Graves/Agudos → Ruido.

DEH-433R

Fundido/Balance → Graves/Agudos → Ruido.

Uso de la función F.I.E. (DEH-435R, DEH-434R)

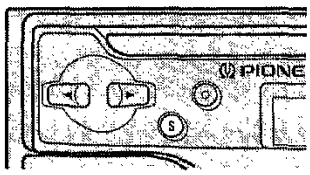
La función F. I. E. (proceso de la imagen frontal) es un método sencillo de procesado de la imagen frontal cortando la salida de frecuencia del margen medio y alto de los altavoces posteriores, limitando su salida a frecuencias de margen bajo.

Nota: Cuando se desactiva la función F. I. E., el sonido de salida de los altavoces posteriores sonarán en todas las frecuencias, no sólo en los sonidos graves. Baje el volumen antes de desactivar la función F.I.E. para evitar un aumento de volumen repentino.

1. **Utilice el botón S para seleccionar el modo F. I. E.**

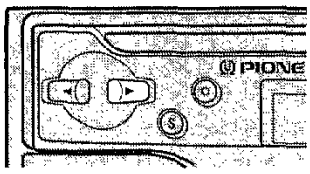
   "FIE OFF" aparece en el visualizador.

   Después del ajuste utilice el botón S para regresar a la visualización normal.



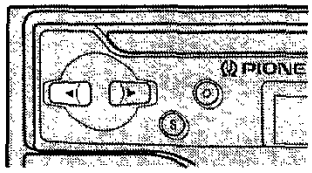
2. **Utilice el botón (►) para activar la función F. I. E.**

   Aparece "FIE ON" y el indicador "FIE" comienza a destellar en el visualizador.



- **Para cancelar la función F. I. E. presione el botón (◄).**

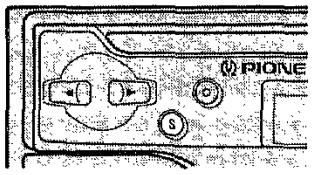
  El mensaje del visualizador regresa a "FIE OFF".



3. **Utilice el botón S para seleccionar el modo de fundido/balance.**

   Esta función ajusta el volumen del altavoz frontal y posterior para una escucha mejor balanceada.

   (Consulte con la próxima sección.)



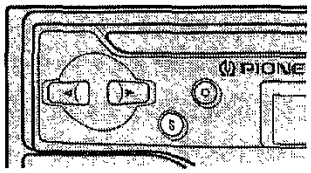
Ajuste del balance

Esta función le permite seleccionar el ajuste del balance/fundido que brinda las condiciones de escucha ideales en todos los asientos ocupados.

1. **Utilice el botón S para seleccionar el modo de fundido/balance.**

   Aparece "FAD" o "BAL" en el visualizador.

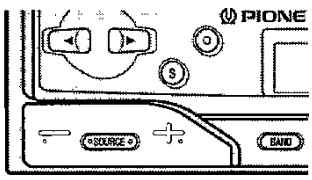
   Después de ajustar utilice el botón S para regresar a la visualización normal.



2. **Presione el botón (+) o el botón (–) para desplazar el balance progresivamente a los altavoces frontal y posterior.**

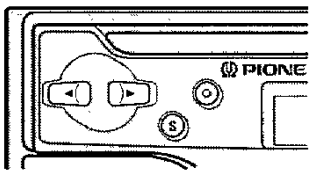
   Se visualizan "FAD F15" ~ "FAD R15" como cuando se mueve del altavoz frontal al posterior.

   Nota: "FAD 0" es el ajuste correcto cuando se están utilizando 2 altavoces.



3. **Presione el botón (◄) o el botón (►) para desplazar el balance respectivamente a los altavoces izquierdo y derecho.**

   Se visualizan "BAL L9" ~ "BAL R9" como cuando se mueve del izquierdo al derecho.



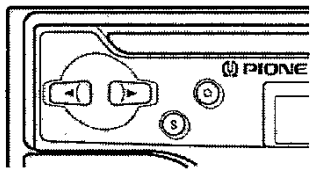
Ajuste de graves/agudos

Este sintonizador/reproductor de CD está equipado con tres modos de ajuste de tonos, los modos de ajuste de graves y agudos.

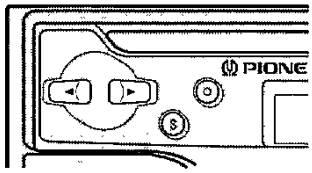
1. **Utilice el botón S para seleccionar el modo de ajuste de tono.**

   Apparece "BAS" o "TRE" en el visualizador.

   Después del ajuste utilice el botón S para regresar a la visualización normal.

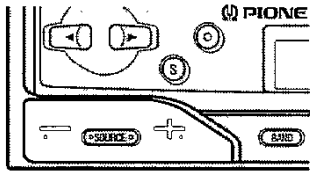


2. **Presione el botón (◄) o el botón (►) para seleccionar el "modo de ajuste de graves" o el "modo de ajuste de agudos".**



3. **Presione el botón (+) o el botón (–), respectivamente para aumentar o disminuir la intensidad de graves o agudos, cualquiera que se seleccione.**

   El visualizador muestra "+6"—"–6".



4. **Repita los pasos del 2-3 de arriba para el otro modo de ajuste de graves o agudos.**

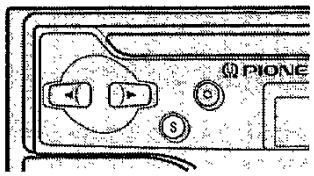
Ajuste del ruido

La función de ruido compensa las deficiencias de los márgenes de sonido altos y bajos cuando se escucha la unidad a bajo volumen.

1. **Utilice el botón S para seleccionar el modo de ajuste de ruido.**

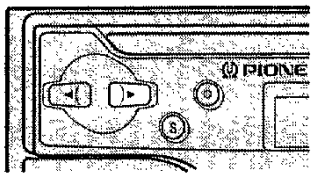
   Aparece "LOUD OFF" en el visualizador.

   Después de la selección utilice el botón S para regresar a la visualización normal.



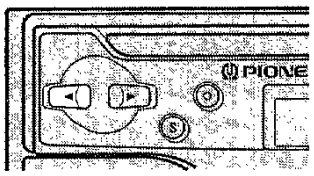
2. **Presione el botón (►) para activar la función de ruido.**

   Aparece "LOUD ON" en el visualizador.



- **Para cancelar la función de ruido, presione el botón (◄).**

  El mensaje del visualizador regresa a "LOUD OFF".



¿Qué es RDS?

RDS (sistema de datos de radio) es un sistema para la transmisión de señales de datos junto con los programas FM. Estas señales de datos, que son inaudibles, brindan una variedad de características tales como: servicio de nombres de programas, muestra del tipo de programa, anuncio de tráfico en reserva, sintonización automática y sintonización de tipos de programas, con la intención de ayudar a los radio escucha en sintonizar la emisora deseada.

Notas:

1. El servicio RDS puede ser que no sea provisto por todas las emisoras.
2. Las funciones RDS, como la AF y TA, son activas sólo cuando su radio está sintonizado en emisoras RDS.

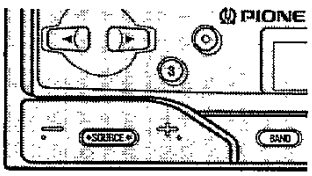
Servicio de visualización de nombres de programas

Con esta función, los nombres de las redes/emisoras que brindan los servicios RDS reemplazan la frecuencia en el visualizador unos segundos después que ellos se hayan sintonizado.

Visualización de la frecuencia

- **Mantenga presionado el botón BAND durante 2 segundos o más.**

  Se visualiza la frecuencia de la emisora actual hasta que se suelte el botón.

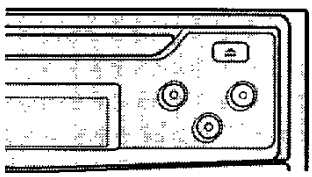


Visualización de información PTY

- **Presione el botón TA durante 2 segundos o mas.**

  La información PTY para la emisora sintonizada actualmente aparece en el visualizador durante 8 segundos. La información es correlacionada con la lista en la sección "Función de ajuste de búsqueda PTY" en las página 52.

  Si la emisora actualmente sintonizada no transmitiera un código PTY o si el código PTY no estuviese entre los listados en la sección "Función de ajuste de búsqueda PTY" en las página 52, aparecerá "NO PTY" en el visualizador.



Función AF

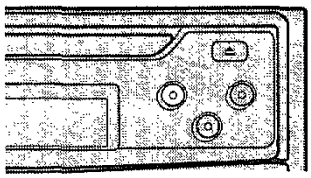
La función AF (Búsqueda de frecuencias alternativas) es utilizada para buscar otras frecuencias en la misma red como la frecuencia de la emisora sintonizada actualmente. Esta función automáticamente silencia el sonido y regresa el receptor a otra frecuencia de la red que está transmitiendo con una señal más fuerte cuando haya problemas con la recepción de la emisora sintonizada actualmente o la mejor recepción en una frecuencia diferente.

Activación/desactivación de la función AF

AF está ajustada en la posición ON por la fábrica.

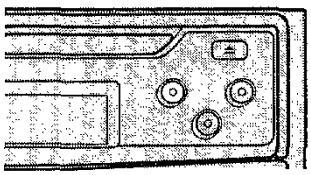
- **Presione el botón AF para cambiar AF a OFF.**

  El indicador "AF" se apaga.



- **Presione de nuevo el botón AF para regresar AF a ON.**

  El indicador "AF" se ilumina.



Notas:

1. Cuando llame una emisora preajustada, el sintonizador podría actualizar la emisora preajustada con uuna nueva frecuencia de la lista AF de la emisora. No aparece ningún número preajustado en el visualizador si los datos de RDS para la emisora recibida difiere de aquélla emisora entrada originalmente.
2. El sonido podría ser interrumpido temporalmente por otro programa durante una búsqueda de frecuencia AF.
3. Se podrá cambiar AF entre ON y OFF independientemente para cada banda FM.
4. AF sintoniza el receptor solamente para las emisoras RDS cuando utilice la sintonización de búsqueda o BSM memoria automática con el indicador "AF" en ON.
5. Cuando se sintoniza el sintonizador a una emisora que no sea RDS, el indicador "AF" destellará.

Función de búsqueda PI

El sintonizador busca otra frecuencia que esté transmitiendo el mismo programa. "PI SEEK" aparece en el visor y el volumen de la radio queda silenciado durante la búsqueda PI. El volumen vuelve al normal después de que termina la búsqueda PI independientemente de que la misma haya tenido éxito o no. Si la búsqueda PI no ha tenido éxito, el sintonizador vuelve a la frecuencia anterior.

Búsqueda PI automática

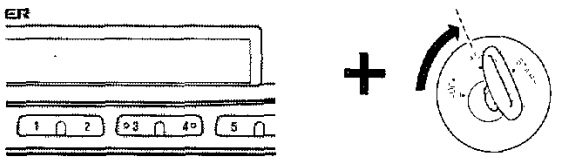
Si el sintonizador no puede ubicar una frecuencia alternativa adecuada o la señal de radiodifusión es demasiada débil para la recepción correcta, la búsqueda PI se activa automáticamente.

Búsqueda PI de la emisora presintonizada

Cuando no se pueden sintonizar las emisoras presintonizadas como durante viajes largos, la unidad puede ser programada para efectuar la búsqueda PI durante la sintonización de la emisora presintonizada. El ajuste de fábrica para la búsqueda PI es OFF.

- **Para cambiar la búsqueda PI a ON, mantenga presionado el botón 2 mientras que activa la tecla de encendido de OFF (bloqueo) a ON (ACC).**

  Para desactivar la búsqueda PI, repita la operación precedente.



Función REG

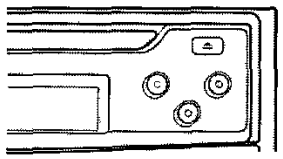
Cuando se utiliza AF para resintonizar automáticamente el sintonizador, REG (regional) limita la selección de programación de la transmisión de emisoras regionales.

Activación/desactivación REG

La función REG se podrá cambiar entre ON y OFF independientemente para cada banda FM.

- **Para activar REG, presione el botón AF durente 2 segundos o más para cada banda FM.**

  El indicador "REG" se ilumina.

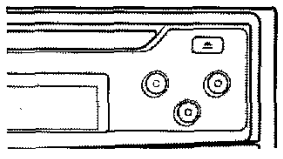


- **Para salir del modo REG, presione de nuevo el botón AF durante 2 segundos o más.**

  El indicador "REG" se apaga.

  Notas:

  1. La programación regional y las redes regionales están organizadas de forma diferente según el país (por ejemplo, ellas pueden cambiar de acuerdo con la hora, el estado o la zona de difusión).
  2. El número preajustado podría desaparecer del visualizador si el sintonizador sintoniza una emisora regional que difiere con la emisora



ESPAÑOL

Función TA

La función TA (anuncio de tráfico en reserva) le permite sintonizar los anuncios de tráfico automáticamente, sin importar la fuente que se esté escuchando (sintonizador o reproductor de CD incorporado). La función TA se podrá activar para una emisora TP (una emisora que transmite sólo los anuncios del tráfico) o una emisora EON TP (una emisora que ofrece información de referencias de las emisoras TP).

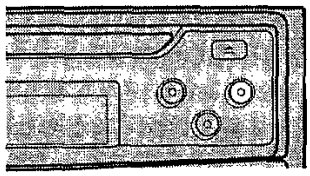
Activación/desactivación de la función TP

- **Sintonice en una emisora TP o EON TP.**

  El indicador "TP" se ilumina cuando el sintonizador está sintonizado en una emisora TP, y los dos indicadores "EON" y "TP" se iluminan cuando se sintoniza a una emisora EON TP.

- **Presione el botón TA.**

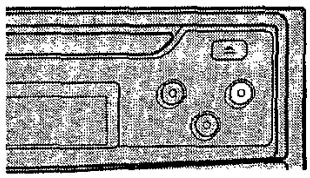
  El indicador "TA" se ilumina, indicando que el sintonizador está a la espera de anuncios de tráfico.



- **Presione de nuevo el botón TA cuando no se reciba ningún anuncio de tráfico para desactivar la función TA.**

  Notas:

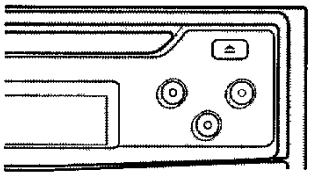
  1. Solamente los botones (+), (–), TA, AF y SOURCE se podrán utilizar durante la recepción de anuncios de tráfico.
  2. El sistema vuelve a la fuente original siguiendo la recepción de anuncios de tráfico.
  3. La función de TA se podrá activar desde el modo del reproductor de CD incorporado o del reproductor de CD múltiple si el sintonizador es fijado a la banda FM pero este no fue fijado a la banda MW/LW. (DEH-435R, DEH-434R)
  4. Si la última vez se ajustó el sintonizador a FM, la sintonización de la función TA le permite operar otras funciones de sintonización mientras que escucha un disco compacto.
  5. Solamente las emisoras TP o EON-TP se sintonizan en el modo de búsqueda de sintonización cuando el indicador "TA" esté activado (ON).
  6. Solamente las emisoras TP o EON-TP se almacenan por la BSM cuando el indicador "TA" esté activado (ON).



Cancelación de los anuncios de tráfico

- **Presione el botón TA mientras se esté recibiendo un anuncio de tráfico para cancelar el anuncio y regresar a la fuente original.**

  El anuocio se candela pero el sintonizador se mantiene en el modo TA hasta que se presione de nuevo el botón TA.

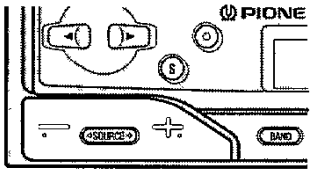


Ajuste del volumen TA

Cuando comienza un anuncio de tráfico, el volumen se ajusta automáticamente a un nivel preajustado para permitirle escuchar el anuncio claramente.

- **Utilice los botones (+) o (–) para ajustar el volumen durante la recepción de anuncios de tráfico.**

  El nuevo ajuste de volumen se almacena en la memoria y es llamado para los anuncios de tráfico ulteriores.



Función de alarma TP

Después de aproximadamente 30 segundos que el indicador "TP" o "EON" se apaga debido a una señal débil, sonará un pitido de 5 segundos para hacerle recordar que debe seleccionar otra emisora.

- **Si está escuchando el sintonizador, sintonícelo en otra emisora.**

  En el modo de reproductor de CD incorporado el sintonizador busca automáticamente la emisora TP con las señales más poderosas en la zona actual 10 segundos después desaparece "TP" del visualizador.

ESPAÑOL

Función PTY

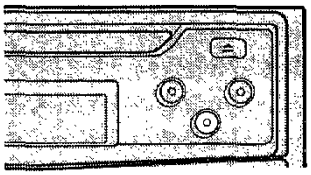
La función PTY le permite sintonizar las emisoras según el tipo de programación que ellas transmitan (búsqueda PTY). Asimismo brinda sintonización automática para las transmisiones de emergencia (alarma PTY).

Función de ajuste de búsqueda PTY

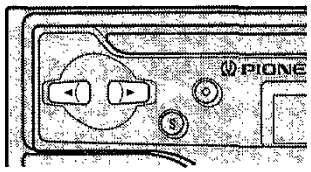
1. **Presione el botón PTY durante 2 segundos o más.**

   El indicador "PTY" se ilumina y el nombre de un tipo de programación aparece en el visualizador durante 5 segundos.

   Nota: CURRENT ajusta la función PTY deseada para el tipo de programa de la emisora actual (solamente para las emisoras RDS que transmiten información PTY).

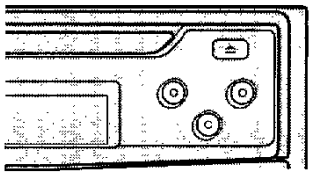


2. **Utilice los botones (◄) o (►) para seleccionar uno de los siguientes PTYs:**



   1. AFFAIRS: Programación de temas expandiendo las noticias.
   2. CLASSICS: Clásicos serios; realizados por las principales orquestas.
   3. CULTURE: Programas concernientes con algún aspecto cultural regional o nacional.
   4. DRAMA: Todo tipo de radio novelas y series.
   5. EASY MUS: Música de "simple escucha".
   6. EDUCATE: Programación educativos.
   7. INFO: Información y avisos generales.
   8. L. CLASS: Clásicos ligeros, música clásica para la apreciación no especializada.
   9. NEWS: Breves narraciones de hechos, casos, vistas expresadas públicamente, reportaje, etc.
   10. OTH MUS: Otros tipos de música, tales como el Jazz, R & B, folk, country o reggae.
   11. POP MUS: Música comercial con atractivo popular.
   12. ROCK MUS: Música moderna contemporánea.
   13. SCIENCE: Programas concernientes con la naturaleza, ciencia y tecnología.
   14. SPORT: Programas concernientes con cualquier aspecto deportivo.
   15. VARIED: Programas de entretenimiento ligero.

3. **Cuando el tipo de programación deseado aparezca en el visualizador, presione el botón PTY para regresar a la visualización normal.**



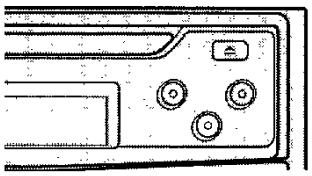
Función de búsqueda PTY

- **Presione el botón PTY para iniciar la búsqueda PTY.**

  "PTY" y el tipo de programación destellan en el visualizador y el sintonizador busca una emisora difundiendo el código de PTY deseado.

  Notas:

  1. La programación de algunas emisoras podría diferir con aquélla indicada por su código PTY.
  2. Si no se encuentra una emisora difundiendo el tipo de programación seleccionado, se visualiza "NO PTY" durante aproximadamente 2 segundos, y el sintonizador regresa a la emisora original.



ESPAÑOL

Alarma PTY

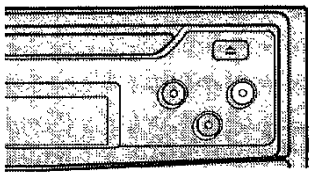
La alarma PTY es un código especial PTY para difundir anuncios de emergencia, tales como los anuncios sobre desastres naturales. Cuando el sintonizador recibe el código de alarma de radio, "ALARM" aparece en el visualizador y el volumen se ajusta al volumen TA. Cuando la emisora deja de difundir los anuncios de emergencia, el sistema regresa a la fuente anterior.

Notas:

1. Solamente los botones (+), (–), TA, AF y SOURCE se podrán utilizar durante la recepción de anuncios de emergencia.
2. El sistema cambia a la fuente original después de la recepción de anuncios de emergencia.
3. La función de alarma PTY no se activa en el modo de reproductor de CD incorporado ni si el sintonizador fue por último ajustado a la banda MW/LW. (DEH-435R, DEH-434R)

Cancelación de anuncios de emergencia

- **Presione el botón TA durante la recepción de anuncios de emergencia para cancelar el anuncio y regresar a la fuente original.**



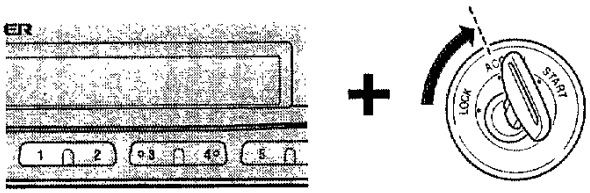
Ajuste de sintonización de paso

Normalmente ajuste a 50 kHz durante la búsqueda de sintonización en el modo FM, la sintonización de paso cambia a 100 kHz cuando está activado el modo AF o TA. En algunos países es preferible ajustar la sintonización de paso a 50 kHz en el modo AF.

- **Gire la tecla de encendido de OFF (bloqueo) a ON (ACC) mientras presiona el botón 1.**

  Notas:

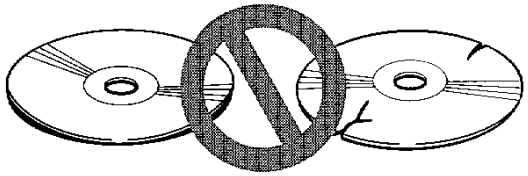
  1. La sintonización de paso queda ajustada a 50 kHz durante la sintonización manual.
  2. La sintonización de paso regresa a 100 kHz si se desconecta la pila temporalmente.



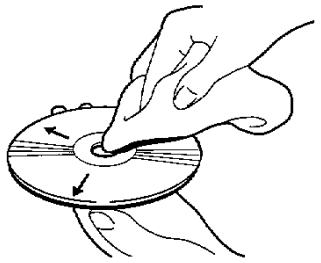
Selección y cuidados del disco

- Reproduzca solamente los CDs que lleven la marca de disco compacto de audio digital.

- Revise todos los CDs antes de reproducirlos, y descarte los discos que estén rajados, rayados y combados.



- Limpie la suciedad o humedad de los discos del centro hacia afuera con un paño suave.



- Evite tocar la superficie grabada (iridiscente) cuando maneje los discos.
- Guarde los discos en sus cajas cuando no los utilice.

Precaución:

* Mantenga los discos fuera de la luz directa del sol y de las altas temperaturas.
* No pegue etiquetas ni aplique sustancias químicas a los discos.
* Se podría colectar condensación en el reproductor cuando utilice un calefactor en el clima frio, interfiriendo con la reproducción. Apáguelo durante aproximadamente una hora y limpie la humedad de los discos con un paño suave.
* Los impactos del camino podrían interrumpir la reproducción del disco compacto.

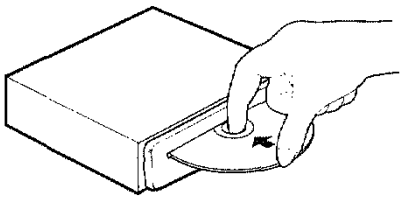
ESPAÑOL

El reproductor de CD incorporado reproduce un CD estándar de 12 cm u 8 cm (solo) a la vez. No utilice un adaptador cuando reproduzca un CD de 8 cm.

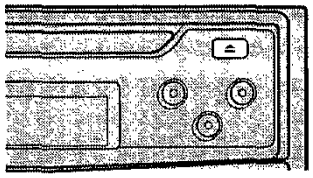
Inserción y retiro de los discos

- **Inserte el disco con la superficie grabada (iridiscente) hacia abajo.**

  Comienza la reproducción del CD inmediatamente, con el reproductor en ON o con la fuente del reproductor de CD incorporado seleccionada. Se visualizan el número de canción y el tiempo de reproducción.



- **Presione el botón Eject para expulsar cualquier disco que esté cargado en la ranura de disocs.**

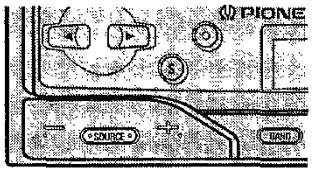


Reproducción con el reproductor de CD incorporado

- **Para reproducir un CD que ya ha sido instalado, presione el botón SOURCE con el CD instalado para seleccionar el reproductor de CD incorporado.**

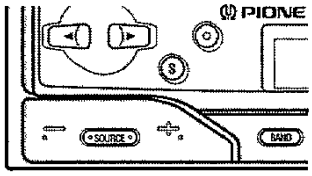
  El reproductor de CD incorporado se seleccionará solamente cuando esté instalado un disco.

  Nota: Vea "Ajuste de audio" en las páginas 43-46 para el ajuste del volumen y tono.



- **Para detener la reproducción del CD, presione el botón SOURCE para seleccionar el sintonizador o desactivar la fuente.**

  Cuando se seleccione de nuevo el reproductor de CD incorporado, la reproducción comenzará aproximadamente en el mismo lugar (canción/tiempo de reproducción).



Precaución:

* La inserción de más de un disco a la vez podría dañar el reproductor de CD incorporado.
* Los discos dejados parcialmente insertados después de la expulsión podrían dañarse o caerse.
* Si no se puede insertar un disco completamente o si la reproducción fallara, asegúrese que el disco esté dirigido con la parte grabada hacia abajo, oprima el botón Eject y revise si el disco está dañado antes de reinsertarlo.
* Si se inserta un CD con la parte grabada hacia arriba, será expulsado automáticamente después de unos segundos.
* Si el reproductor de CD incorporado no puede funcionar correctamente,un mensaje de error (tal como el ERROR-14) aparecerá en el visualizador. Consulte con "Localización de averías del reproductor de CD" en las página 61.

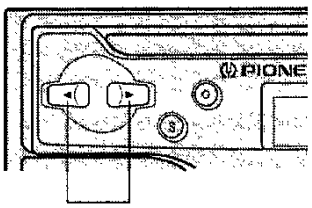
Búsqueda de una canción y avance rápido/retroceso

Cambio del modo

- **Presione los botones (◄) y (►) simultáneamente para cambiar alternadamente el indicador "MANU" entre activado y desactivado.**

  Cuando realice la búsqueda de una canción, cambie el indicador "MANU" a la posición OFF.

  Cuando realice las operaciones de avance rápido/retroceso, cambie el indicador "MANU" a la posición ON.

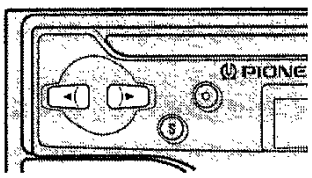


Búsqueda de una canción

Esta función le permite seleccionar una canción específica del CD por un número.

- **Presione el botón (◄) o el botón (►) para hacer el retroceso o el avance canción por canción.**

  Presione el botón continuamente para la búsqueda de canción a alta velocidad del avance o del retroceso. El número de canción y el tiempo de reproducción cambia apropiadamente en el visualizador.



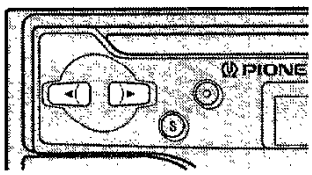
Avance rápido/retroceso

Esta función le permite avanzar o retroceder a alta velocidad entre las canciones.

- **Presione el botón (◄) o (►) para hacer el retroceso o el avance rápido a través de las canciones.**

  Cuando se llegue al inicio o fin de una canción, la reproducción salta a la siguiente canción. El número de canción y el tiempo de reproducción cambian debidamente en el visualizador.

  Nota: El audio es audible como un alto sonido de chirrido durante el avance rápido/retroceso.

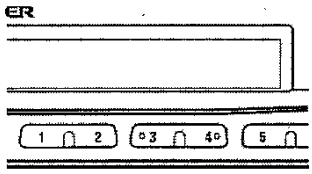


Pausa

- **Presione el botón 1 para detener la reproducción temporalmente.**

  Se visualiza "PAUSE".

  Oprima de nuevo el botón 1 para reanudar la reproducción.



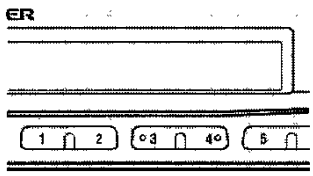
Modos de repetición del reproductor de CD incorporado

El reproductor de CD incorporado ofrece dos modos de repetición:
Repetición del disco (reproducción normal), el modo de fábrica, y la repetición de una canción.

- **Para seleccionar la repetición de una canción, presione el botón 2.**

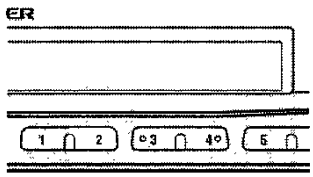
  Aparece "RPT" en el visualizador.

  Nota: Cuando se realice la búsqueda de un número de canción o el avance rápido/retroceso, el modo regresa al modo de repetición de disco ajustado en la fábrica (reproducción normal).



- **Presione de nuevo el botón 2 para regresar al modo de repetición de disco (reproducción normal).**

  Desaparece "RPT".

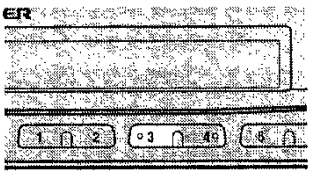


Reproducción aleatoria

El modo de reproducción aleatoria reproduce las pistas de un CD en un orden aleatorio para la variedad.

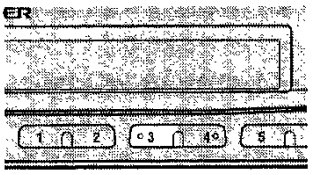
- **Para entrar al modo de reproducción aleatorio, oprima el botón 3.**

  Aparece "RDM" en el visualizador.



- **Presione de nuevo el botón 3 para cancelar la reproducción aleatoria.**

  Nota: Debido a que la reproducción es aleatoria, puede ser que se repita la misma pista consecutivamente.

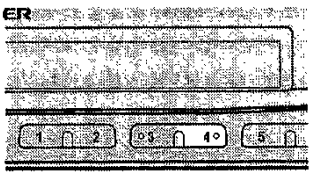


Reproducción de exploración

La reproducción de exploración reproduce aproximadamente los primeros 10 segundos de cada canción de un CD en sucesión.

- **Presione el botón 4 para comenzar la reproducción de exploración.**

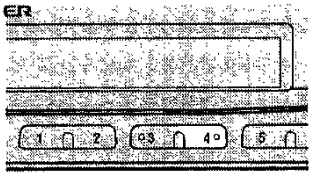
  Aparece "SCAN" en el visualizador.



- **Presione de nuevo el botón 4 para cancelar la reproducción de exploración cuando escuche la canción que desea escuchar.**

  La reproducción de la canción actual continúa.

  Nota: La reproducción de exploración se cancela automáticamente después que se hayan explorado todas las canciones de un disco.



Localización de averías del reproductor de CD

Cuando ocurran problemas con el reproductor de discos compactos, un mensaje de error aparecerá en el visualizador. Consulte la tabla de abajo para identificar el problema, luego tome la acción correctiva sugerida. Si el error persistiera, póngase en contacto con su distribuidor o con la Estación de Servicios Pioneer más cercano.

Mensaje	Causa posible	Acción recomendada
ERROR- 11, 12, 14, 17, 30	Disco sucio.	Limpie el disco.
ERROR- 11, 12, 17, 30	Disco rayado.	Cambie el disco.
ERROR- 14	Disco compacto no grabado.	Revise el disco.
ERROR- 10, 11,12, 14, 17, 30, A0	Problema mecánico o eléctrico.	Cambie la tecla de encendido entre On y OFF, o cambie a una fuente diferente, luego vuelva con el reproductor de CD.
HEAT	Reproductor de CD recalentado.	Deje de reproducir hasta que la temperatura de la máquina baje.

Generales

Fuente de alimentación ..... 14,4 V DC (10,8 — 15,1 V permisible)
Sistema de conexión a tierra ..... De tipo negativo
Màx. consumo de energía ..... 10,0 A
Dimensiones
(Tamaño de montura) ..... 178 (An) × 50 (Al) × 150 (Pr) mm
(front face) ..... 188 (An) × 58 (Al) × 22 (Pr) mm
Peso ..... 1,5 kg

Amplificador

Salida de energía máxima ..... 35 W × 4
Salida de energía continua ..... 22 W × 4
(DIN45324, +B=14,4 V)
Impedancia de carga ..... 4 Ω (4 — 8 Ω permisible)
Nivel de pre-salida/salida de impedancia ..... 500 mV/ 1 kΩ
Controles de tono
(Graves) ..... ±12 dB (100 Hz)
(Agudos) ..... ±12 dB (10 kHz)
Nivel de ruido ..... +10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz)
(volumen: –30 dB)

Reproductor de CD

Sistema ..... Sistema de audio de discos compactos
Discos utilizables ..... Discos compactos
Señal del formato ..... Muestreo de frecuencia: 44,1 kHz
Número de cuantificación: 16; linear
Características de frecuencia ..... 5 — 20.000 Hz (±1 dB)
Relación de señal de ruido ..... 94 dB (1 kHz)(red IEC-A)
Dynamic range ..... 90 dB (1 kHz)
Número de canales ..... 2 (estéreo)

Sintonizador FM

Margen de frecuencia ..... 87,5 — 108 MHz
Sensibilidad utilizable ..... 11 dBf (1,0 µV/75Ω, mono, S/N: 30 dB)
Sensibilidad silenciadora 50 dB ..... 16 dBf (1,7 µV/75Ω, mono)
Relación de señal de ruido ..... 70 dB (red IEC-A)
Distorsión ..... 0,3% (at 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
Respuesta de frecuencia ..... 30 — 15.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo ..... 40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

DEH-435R, DEH-434R

Sintonizador MW

Margen de frecuencia ..... 531 — 1.602 kHz
Sensibilidad utilizable ..... 18 µV (25 dB) (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±9 kHz)

Sintonizador LW

Margen de frecuencia ..... 153 — 281 kHz
Sensibilidad utilizable ..... 30 µV (30 dB) (S/N: 20 dB)
Selectividad ..... 50 dB (±9 kHz)

Nota:
Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION
4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 580-9911

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302
Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright 1996 by Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Printed in Belgium
<URD2238-A> XB/EW

<96K00F0Y01>